



Atender a los alumnos que compartimos – en una nueva era



Simposio Binacional de Educación | 9 de noviembre de 2024 | 9:00 am a 4:30 pm | Grand Hotel Tijuana



UNIVERSITY OF CALIFORNIA
ALIANZAMX



EDUCACIÓN
Secretaría de Educación

SDSU
International
Affairs



UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



Welcome and Opening Remarks

Cristina Alfaro
San Diego State University

Luis Gilberto Gallego Cortez
Secretario de Educación de Baja California

Luis Enrique Palafox Maestre
Rector, Universidad Autónoma de Baja California



EDUCACIÓN
Secretaría de Educación

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
ALIANZAMX



UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

SDSU
International
Affairs



SESSION 1:

Social and Institutional Transnational Contexts for the Students We Share



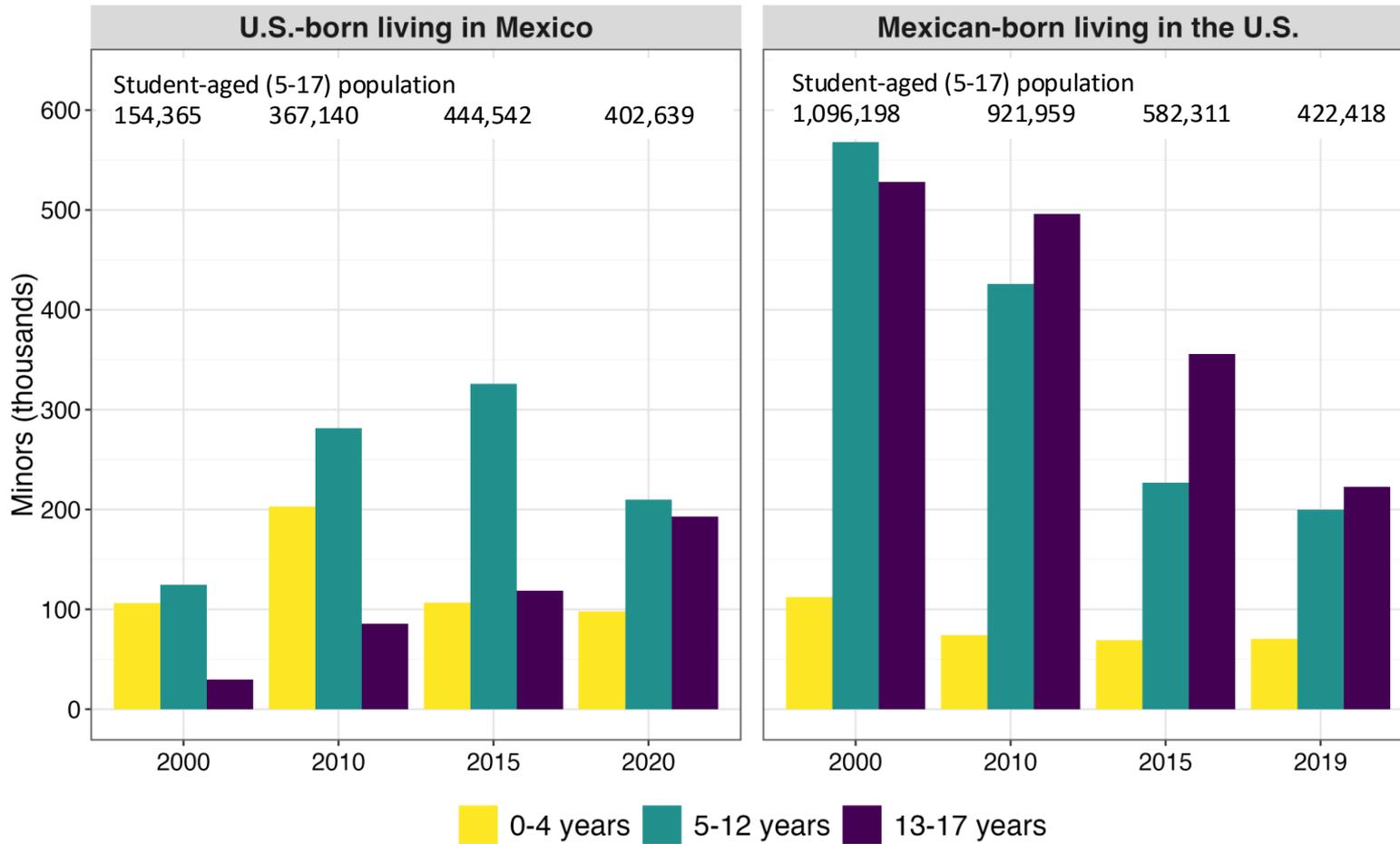
A Demographic Profile of Binational Children in Mexico and the United States

Erin R. Hamilton, University of California, Davis

Claudia Masferrer, El Colegio de México

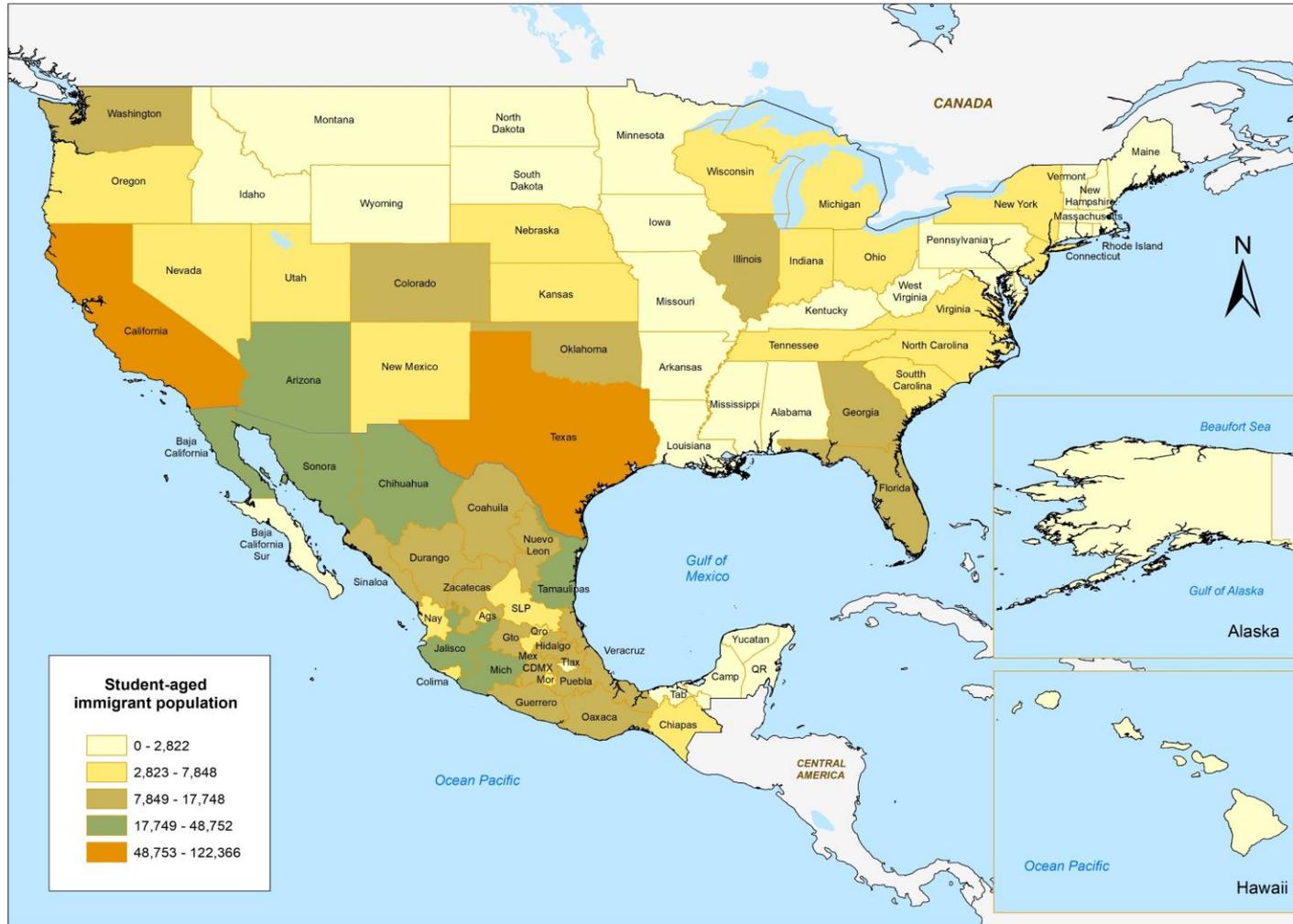
Research reported in this presentation was supported by the Eunice Kennedy Shriver National Institute of Child Health & Human Development of the National Institutes of Health under Award Number R03HD107298. The content is solely the responsibility of the authors and does not necessarily represent the official views of the National Institutes of Health.

Population of Binational Children in Mexico and the United States, by Age Group and Year



Sources = 2000, 2010, 2020 Mexican Census; 2015 Mexican Inter-Censal Survey; 2000, 2010 U.S. Census; 2015, 2019 American Communities Survey

Population of Binational Children in Mexico (2020) and the United States (2019) by State of Residence



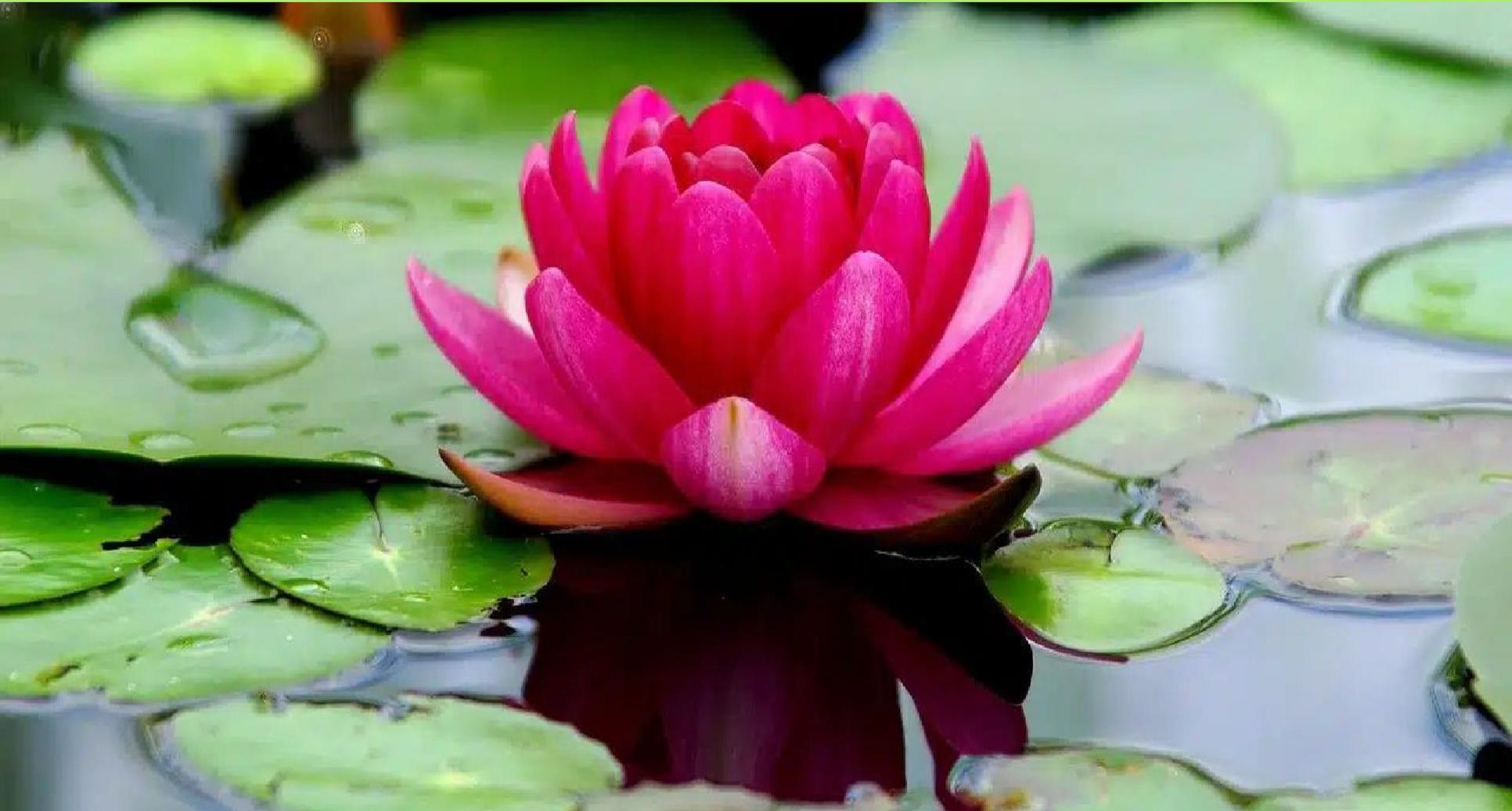
Sources = 2020 Mexican Census & 2019 American Communities Survey

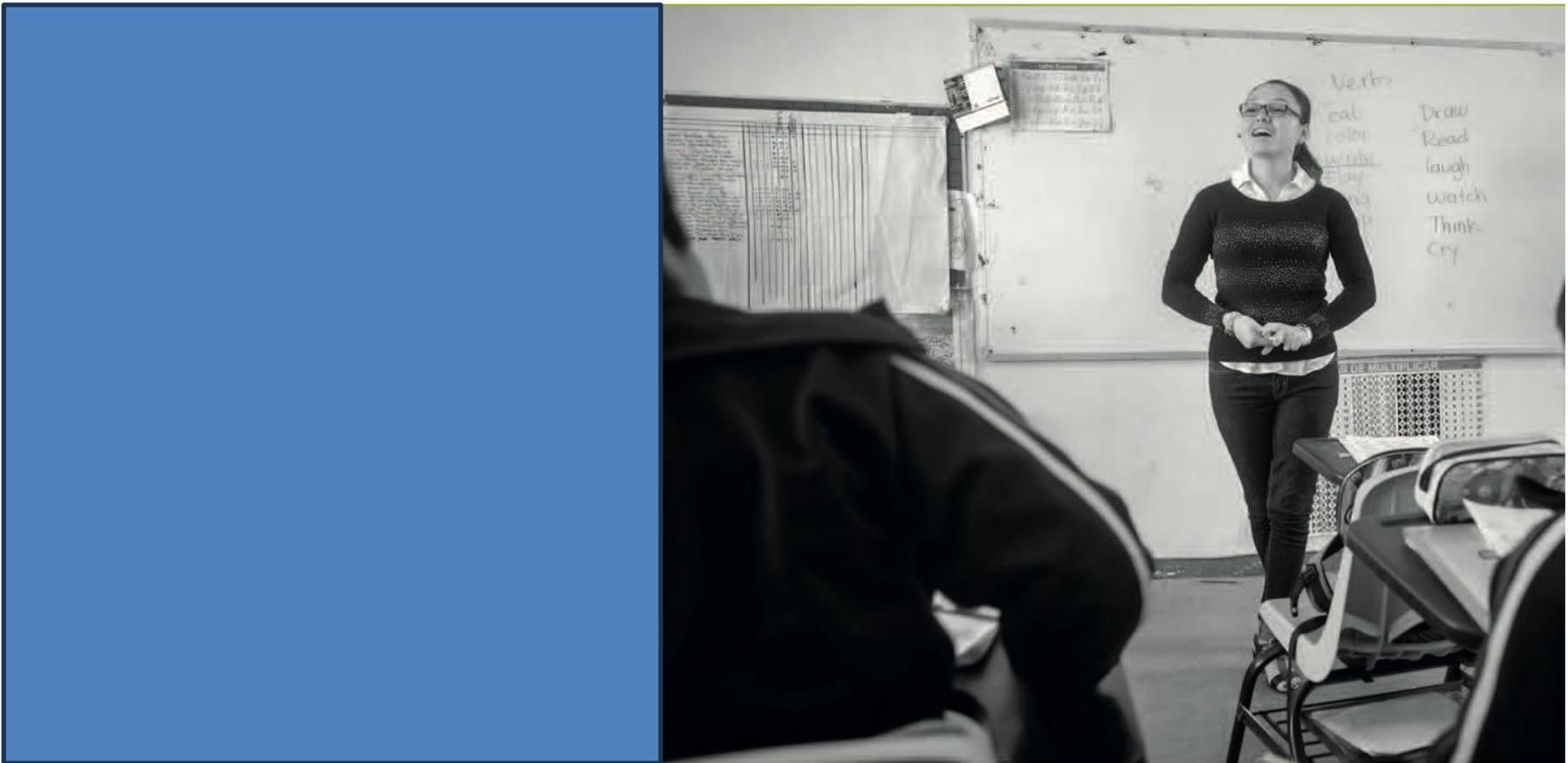
Citizenship & Schooling of Binational School-aged Children in Mexico (2020) and the United States (2019)

	U.S.-born in Mexico	Mexican-born in U.S.
Citizen of country of residence (%)	71.1	22.9
Enrolled in school	90.1	94.8
Is 15-17 and has not advanced beyond primary	4.1	0.3
Is 17 and has not advanced beyond secondary/jr high school	29.3	2.6

**LOTUS FLOWER / FLOR DE LOTO:
a student perspective of the transnational
schooling journey & challenges**

Marelyn Marentes Retiz, San Diego State University





TWO Contexts, ONE Education: **Similitudes y diferencias entre los sistemas escolares en Estados Unidos y México**

Tatyana Kleyn
The City College of New York
CUNY – Initiative on Immigration & Education
tkleyn@ccny.cuny.edu



Bilingual
Education
& TESOL

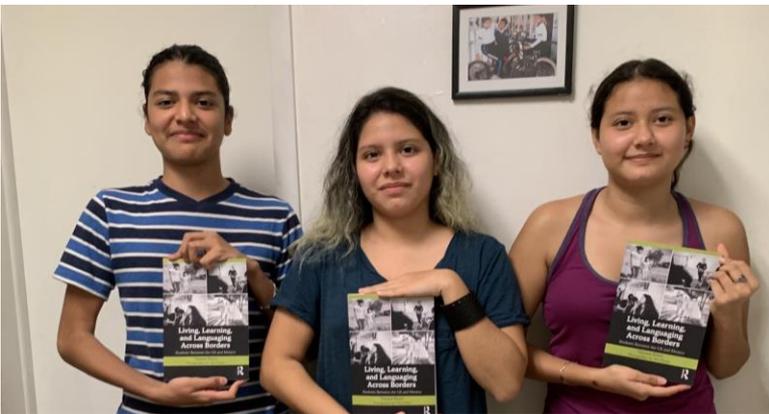


+ Los estudiantes

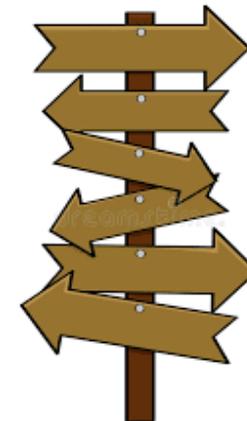
1. Chicago



2. Oaxaca



3. New York City



4+. TBD



Las escuelas





Los resultados



How To Welcome A New Student

A Guide for Teachers, Created by Students

*Inspired by the work of CUNY-IIE &
Where Butterflies Fill The Sky by Zahra Marwan*



Written and Illustrated by
The Third Grade Dual Language Students in Class 3-312

Mahoney-Velasquez Publishing
P.S. 212, Jackson Heights, New York
June 2023

Guía de Apoyo a Docentes con Estudiantes Transfronterizos: Alumnos de Educación Básica y Media Superior

Tatyana Kleyn, Editora
con
The New Dreamers del CETis 124

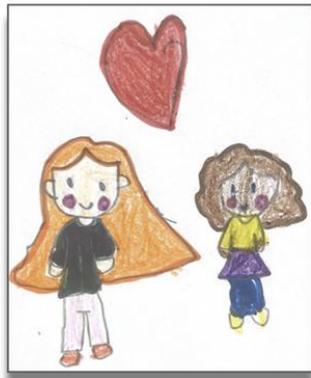


www.unavidathefilm.com

www.cuny-iie.org



Things to Do



- Introduce yourself
- Give kids a tour of the school
- Teach new students the rules and routines
- Give kids feedback
- Respect their culture
- Try to learn their language and allow them to use **translanguaging**.
- Include them in activities
- Use **cognates**. *Cognates are words in two or more languages that look, sound and mean the same (like elephant and elefante).*
- Have a seat ready for them

Things to Avoid



- Ignoring them
- Excluding them
- Being biased and treating people unequally
- Letting the other students be unkind
- Making them feel invisible
- Making fun of the way they speak
- Showing favorites
- Being rude
- Allowing the other students to make fun of their country
- Saying "We only speak English here!"





**El Colegio
de la Frontera
Norte**

Indicadores educativos de los estudiantes que compartimos entre México y EUA

Eunice D. Vargas Valle

eunice@colef.mx

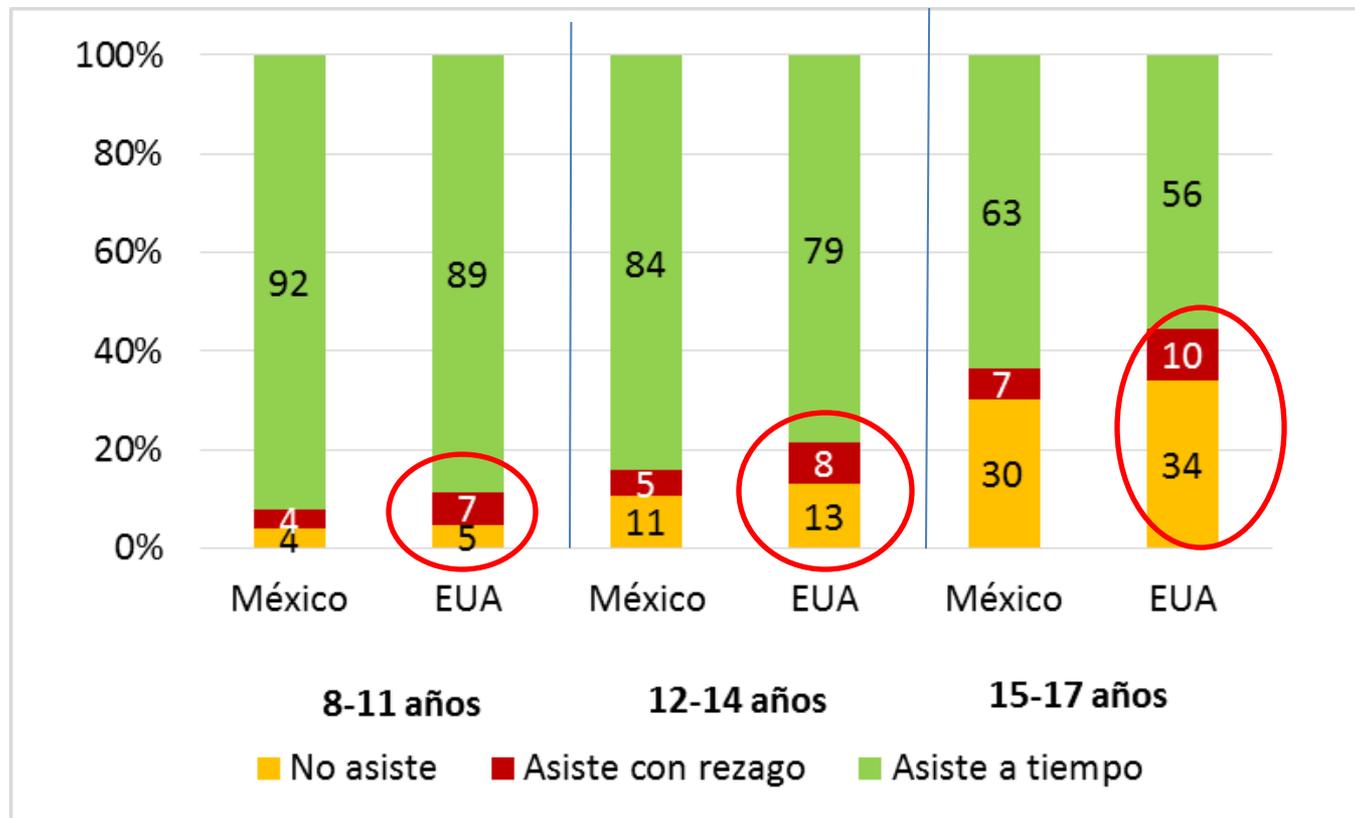


Teaching the Students We Share - In a New Era:

Simposio Binacional de Educación

09 de noviembre de 2024

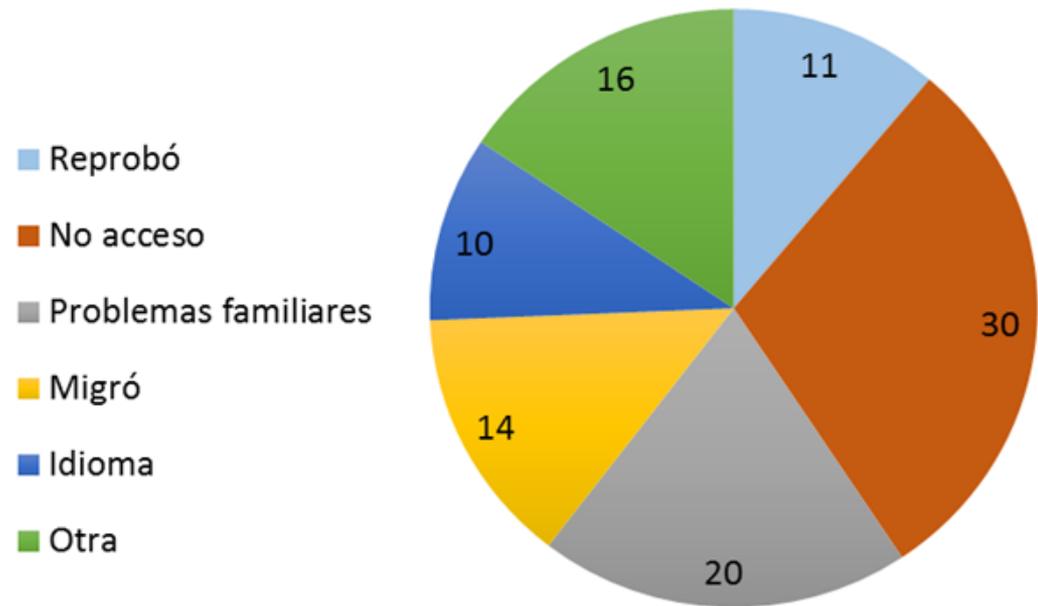
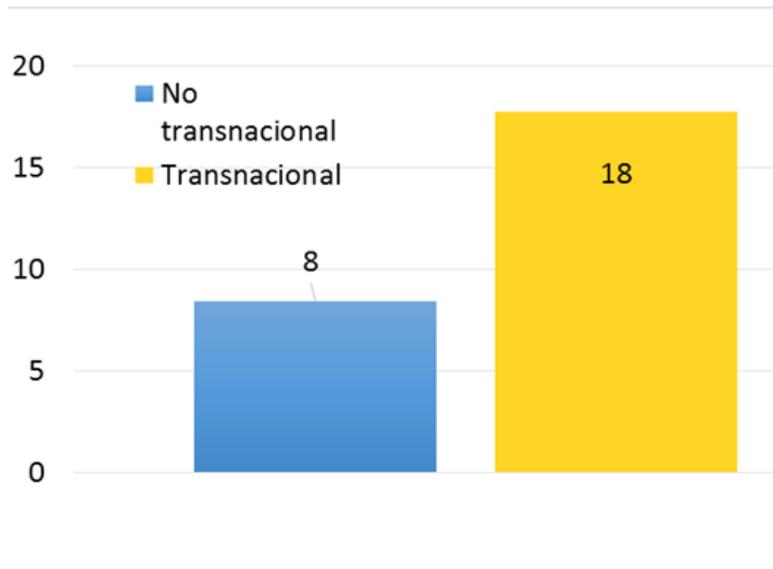
Probabilidades* de asistencia escolar según condición de inmigración reciente de EUA y grupos de edad. México, 2020.



*Ajustadas por sexo, edad, estatus socioeconómico, escolaridad materna, arreglo residencial, urbanización de localidad.
Vargas-Valle, 2023

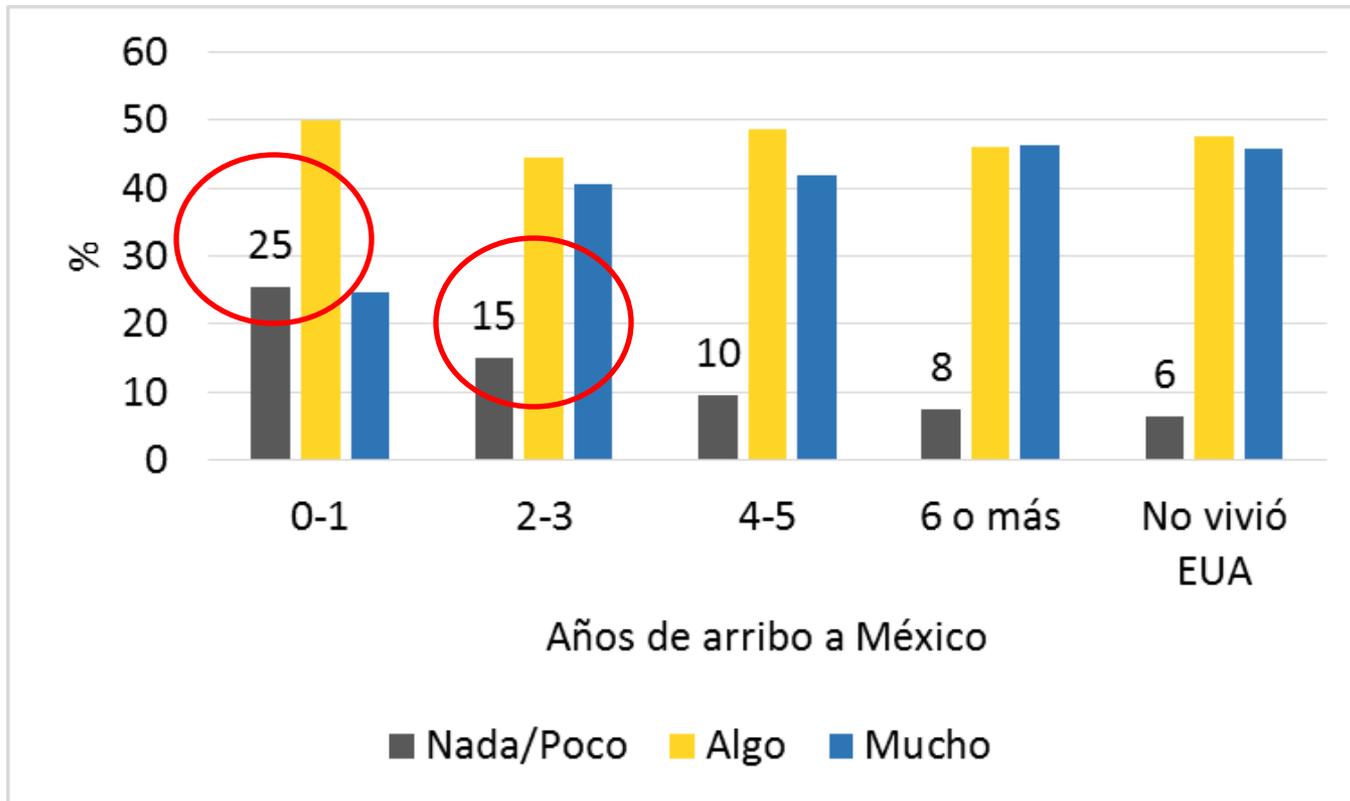
Fuente: Elaboración propia con base en el Censo de Población 2020 (Inegi, 2020).

Porcentaje de estudiantes con rezago en grados y razones del rezago. Estudiantes de secundaria en ZM de Tijuana, 2017



Fuente: Elaboración propia con base en ESIEM, 2017.

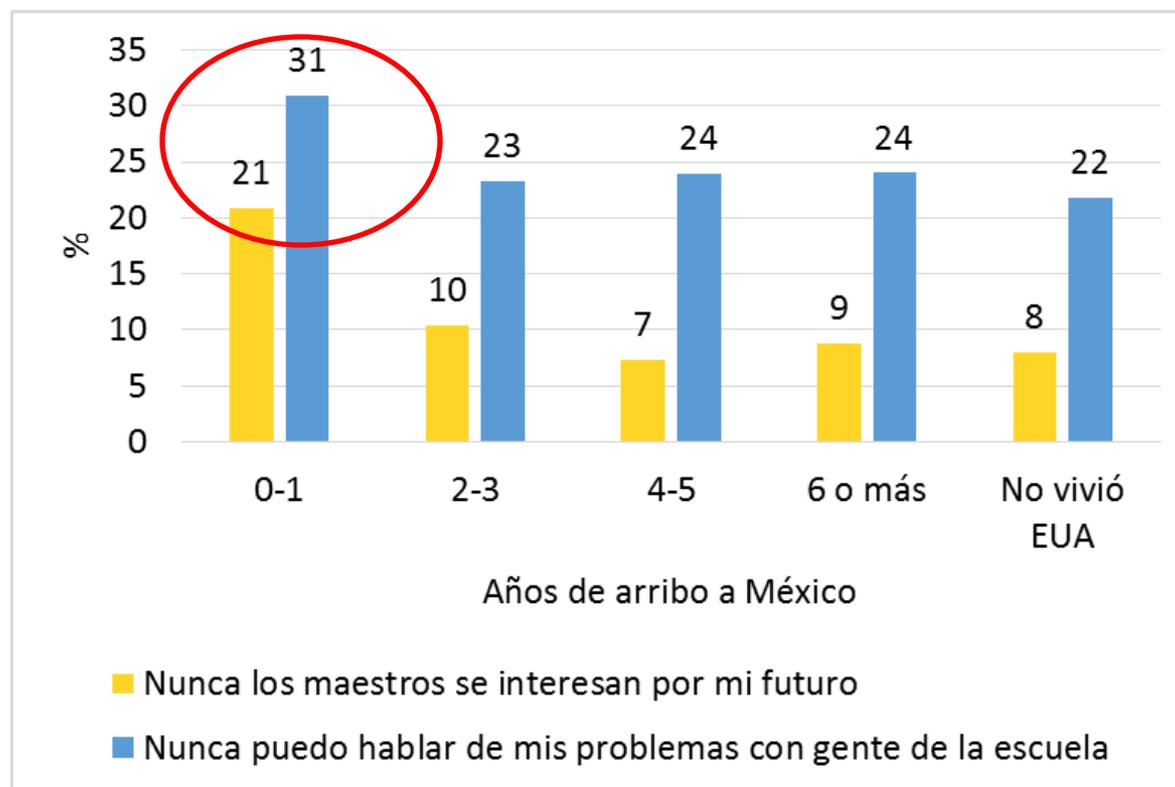
Porcentaje de estudiantes según grado de gusto por la escuela de acuerdo a años desde el arribo a México. ZM de Tijuana, 2017



Bajo gusto por la escuela asociado a menor dominio del español, menor apoyo docente, no lograrse identificar culturalmente con México.

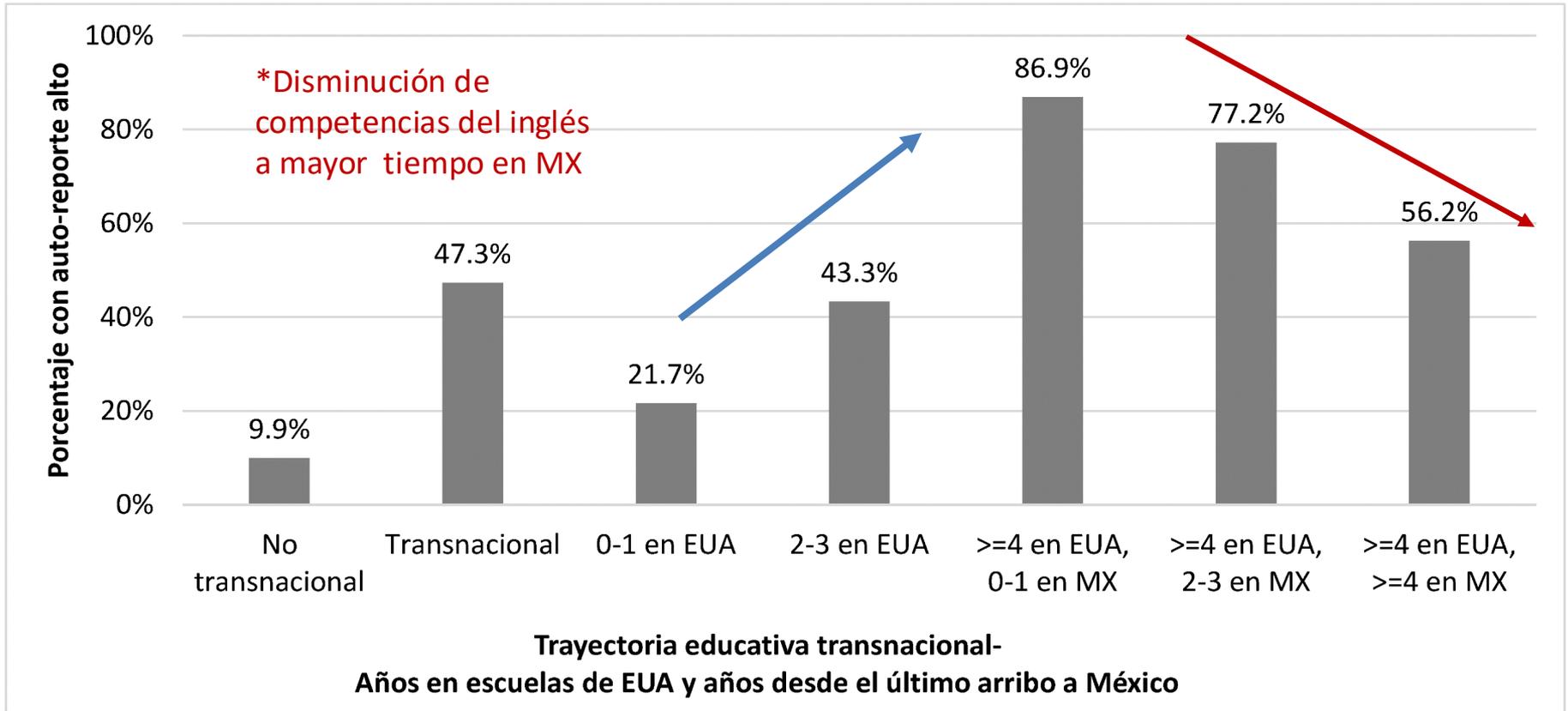
Fuente: Elaboración propia con base en ESIEM, 2017.

Porcentaje de estudiantes con falta de apoyo en la escuela según años desde el arribo a México. ZM de Tijuana, 2017



Fuente: Elaboración propia con base en ESIEM, 2017.

Estudiantes con muy alto dominio del inglés (auto-reporte) de acuerdo a años desde el arribo a México. Zona Metropolitana de Tijuana, 2017.



SESSION 2:

Preparing and Supporting Teachers of the Students We Share



Preparing Binational/Bilingual Teachers in the U.S. to Meet the Needs of Transnational, Mobile Students

Cristina Alfaro

San Diego State University



Retos de la formación continua del profesorado en México para la atención de alumnos transnacionales

The challenges of in-service teacher professional development in Mexico to better support transnational students

Dra. Graciela Cordero Arroyo
Noviembre, 2024



Formación continua del profesorado



Se refiere a la formación que se ofrece al profesorado, personal directivo o de acompañamiento desde el ingreso al servicio educativo hasta la jubilación.

También denominada formación en servicio
Comúnmente llamada “capacitación”

Artículo Tercero Constitucional (2019)



- **Toda persona tiene derecho a la educación.**
- **Corresponde al Estado la rectoría de la educación, la impartida por éste, además de obligatoria, será universal, inclusiva, pública, gratuita y laica.**
- **La educación se basará en el respeto irrestricto de la dignidad de las personas, con un enfoque de derechos humanos y de igualdad sustantiva.**
- **El Estado priorizará el interés superior de niñas, niños, adolescentes y jóvenes en el acceso, permanencia y participación en los servicios educativos.**

Ley General de Educación (2019)



- Capítulo III
 - De la equidad y la excelencia educativa
- Artículo 8. El Estado **está obligado** a prestar servicios educativos con equidad y excelencia. Las medidas que adopte para tal efecto estarán dirigidas, **de manera prioritaria**, a quienes pertenezcan a grupos y regiones con mayor rezago educativo, dispersos o que enfrentan situaciones de vulnerabilidad por circunstancias específicas de carácter socioeconómico, físico, mental, de identidad cultural, origen étnico o nacional, **situación migratoria** o bien, relacionadas con aspectos de género, preferencia sexual o prácticas culturales.

Ley General de Educación (2019)



- Capítulo III
 - De la equidad y la excelencia educativa
- Artículo 9. Las autoridades educativas, en el ámbito de sus respectivas competencias y con la finalidad de establecer condiciones que permitan el **ejercicio pleno del derecho a la educación de cada persona**, con equidad y excelencia, realizarán entre otras, las siguientes acciones:
 - XI. Promover medidas para facilitar y garantizar la incorporación y permanencia a los servicios educativos públicos a las niñas, niños, adolescentes y jóvenes **que hayan sido repatriados a nuestro país, regresen voluntariamente o enfrenten situaciones de desplazamiento o migración interna;**

Artículo Tercero Constitucional (2019)

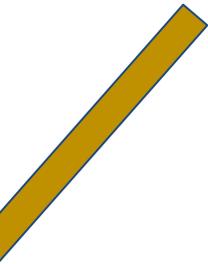


- Las maestras y los maestros son agentes fundamentales del proceso educativo y, por tanto, se reconoce su contribución a la transformación social. **Tendrán derecho de acceder a un sistema integral de formación, de capacitación y de actualización** retroalimentado por evaluaciones diagnósticas, para cumplir los objetivos y propósitos del Sistema Educativo Nacional.

Reunión sobre Experiencias de Mejora en la Atención Educativa a Niñas, Niños y Adolescentes en situación de movilidad



- Astrid Hollander —jefa de educación del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF México)— demandó establecer **una oferta formativa** para las y los maestros que permita atender a esas niñas, niños y jóvenes con base en sus contextos y niveles de aprendizaje, así como **establecer una política más amplia que los ayude a acceder y permanecer en las escuelas.**
- 19 de octubre de 2024.
- Participación de representantes de SEP, ACNUR, UNICEF, UNESCO, COMIE y Mejoredu.



Estado mexicano es centralista

El Estado tiene la rectoría de la educación



Autoridades educativas federales que regulan la formación continua

Cursos ofrecidos en el marco del Programa para el Desarrollo Profesional Docente por ejercicio fiscal.



Año	Número de opciones formativas	Dirigidas a maestros que atienden población migrante
2019	575	6 fueron dirigidas a los docentes que atienden a niñas, niños y adolescentes migrantes 1 abordó lo relativo a la migración, diversidad y multiculturalidad escolar (DGFC, 2019 citado en Mejoredu, 2023).
2021	203	1 Fortaleciendo mi práctica docente en el aula migrante 7 abordaron la diversidad en el contexto escolar
2022	484	1 Planeación didáctica y propuesta de trabajo en escuelas migrantes de educación básica 4 más abordaron la diversidad en el contexto escolar
2023	562	1 Interculturalidad e identidades transnacionales 17 orientados a la diversidad e interculturalidad en el contexto escolar

(DGCF, 2021, 2022 y 2023)

Profesores atendidos por entidad

Año	Nombre de la acción formativa	Entidad y modalidad	Número de profesores atendidos
2021	Fortaleciendo mi práctica docente en el aula migrante	Sonora (en línea)	102
2022	Planeación didáctica y propuesta de trabajo en escuelas migrantes de educación básica	Veracruz (en línea)	79
2023	Interculturalidad e identidades transnacionales	Baja California (a distancia)	204

(DGCF, 2021, 2022 y 2023)

Comisión Nacional para la Mejora Continua de la Educación



- Intervención formativa: **Repensar a la niñez migrante para fortalecer la práctica docente.**
- Dirigida a los docentes de los niveles de preescolar y primaria en los servicios general e indígena, así como en escuelas de organización multigrado, que atienden a la **niñez migrante, sea procedente de Estados Unidos, jornaleros agrícolas migrantes, o de origen centroamericano**, con el propósito de que identifiquen prácticas de atención a la diversidad que tomen como punto de partida las características y necesidades de estas poblaciones. (Mejoredu, 2023, p. 5)

Comisión Nacional para la Mejora Continua de la Educación



- Intervención formativa: **Repensar a la niñez migrante para fortalecer la práctica docente.**
- Dirigida a los docentes de los niveles de preescolar y primaria en los servicios general e indígena, así como en escuelas de organización multigrado, que atienden a la **niñez migrante, sea procedente de Estados Unidos, jornaleros agrícolas migrantes, o de origen centroamericano**, con el propósito de que identifiquen prácticas de atención a la diversidad que tomen como punto de partida las características y necesidades de estas poblaciones. (Mejoredu, 2023, p. 5)

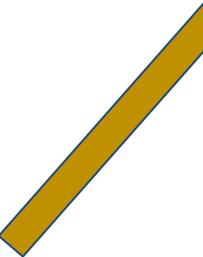
Entidades que la han implementado

Nombre IF	Dirigida a:	Dispositivo	Duración
"Repensar a la niñez migrante para fortalecer la práctica docente"	Docentes de educación preescolar y primaria en los servicios general e indígena, así como en escuelas de organización multigrado.	Tertulia pedagógica Bitácora	40 h.
Solicitud de autorización de implementación*		Número aproximado de participantes	
6 entidades <ul style="list-style-type: none">• Guerrero (2024)• Nuevo León (2024)• Sonora (2024)• Quintana Roo (2023 y 2024)• San Luis Potosí (2023 y 2024)• Tabasco (2024)		3 000	

*La solicitan a Mejoredu para que las constancias que emitan tengan valor en USICAMM



Reflexiones finales

- Los desafíos para las escuelas y los maestros están documentados. Aún hace falta mucha investigación al respecto de su tránsito viable por las escuelas de ambos países (Gándara y Jensen, 2023).
 - Aún estamos lejos de cumplir con lo indicado en la Constitución mexicana y la Ley General de Educación. El lugar de nacimiento, nivel socioeconómico, condición familiar siguen siendo una limitante para ejercer el derecho a la educación.
 - La oferta formativa es muy limitada y ha atendido a muy pocos maestros en el país.
 - No hay formación en biculturalismo o bilingüismo. Es necesaria una discusión amplia y fundamentada acerca de la importancia de incorporar a los niños de minorías lingüísticas y fomentar aulas inclusivas (Santibañez, 2023)
- 



GRACIAS!
GCORDERO@UABC.EDU.MX

Transformaciones y continuidades curriculares en la formación docente para la atención a alumnos migrantes

*Curricular transformations and continuities for
preparing pre-service teachers to support migrant
students*

Juan Sánchez García

Universidad Autónoma de Nueva León

U.S. Bilingual/Binational Teacher Exchanges to Support the Students We Share

Mary Martinez Wenzl

Multilingual and Migrant Education Policy Advocate



OREGON

12 regional Programs participating during summer 2023:

- Clackamas ESD / Canby SD
- Columbia Gorge ESD
- High Desert ESD
- Hood River SD
- Lane ESD
- Multnomah ESD
- Northwest Regional ESD
- Nyssa SD
- Ontario SD
- Salem Keizer SD
- Southern Oregon ESD / Phoenix-Talent SD
- Willamette ESD

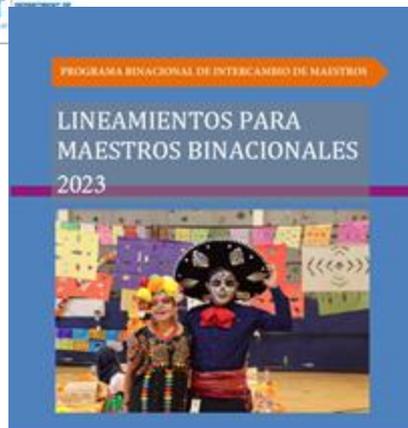
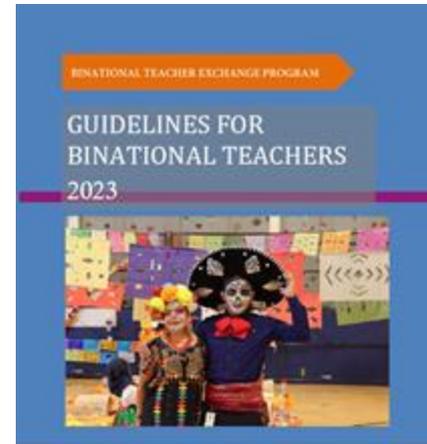
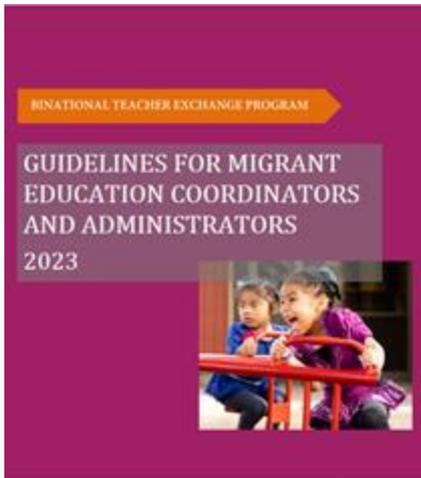
MEXICO

32 Teachers coming from 9 Mexican States during this summer 2023:

- Baja California Sur
- Guanajuato
- Hidalgo
- Michoacán
- Morelos
- Puebla
- Tabasco
- Tamaulipas
- Zacatecas



Bilingual Guidelines for Administrators, teachers & families





EDUCACIÓN
Secretaría de Educación

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
ALIANZAMX



UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

SDSU
International
Affairs



BOOK TALK



**Atender a los alumnos que compartimos
– en una nueva era**

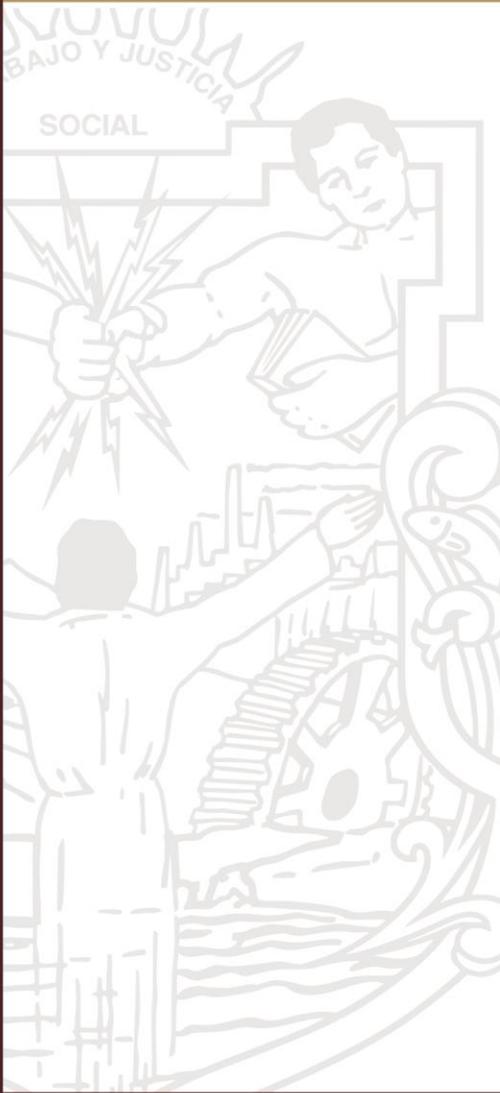
Teaching the Students We Share – In a New Era

SE



SE
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE BAJA CALIFORNIA

Cristina Alfaro



THE HANDBOOK OF DUAL LANGUAGE BILINGUAL EDUCATION

Edited by JUAN A. FREIRE,
CRISTINA ALFARO, and ESTER J. DE JONG



BAJA CALIFORNIA
GOBIERNO DEL ESTADO



Bryant Jensen

the students

we share

**Preparing US and
Mexican Educators for Our
Transnational Future**



EDITED BY

**Patricia Gándara
Bryant Jensen**

Foreword by Linda Darling-Hammond



SE



SE
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE BAJA CALIFORNIA

William Pérez



**Culturally Responsive
Schooling for Indigenous
Mexican Students**



**William Perez and
Rafael Vásquez**

Bilingual
Education &
Bilingualism



BAJA CALIFORNIA
GOBIERNO DEL ESTADO

Tatyana Kleyn

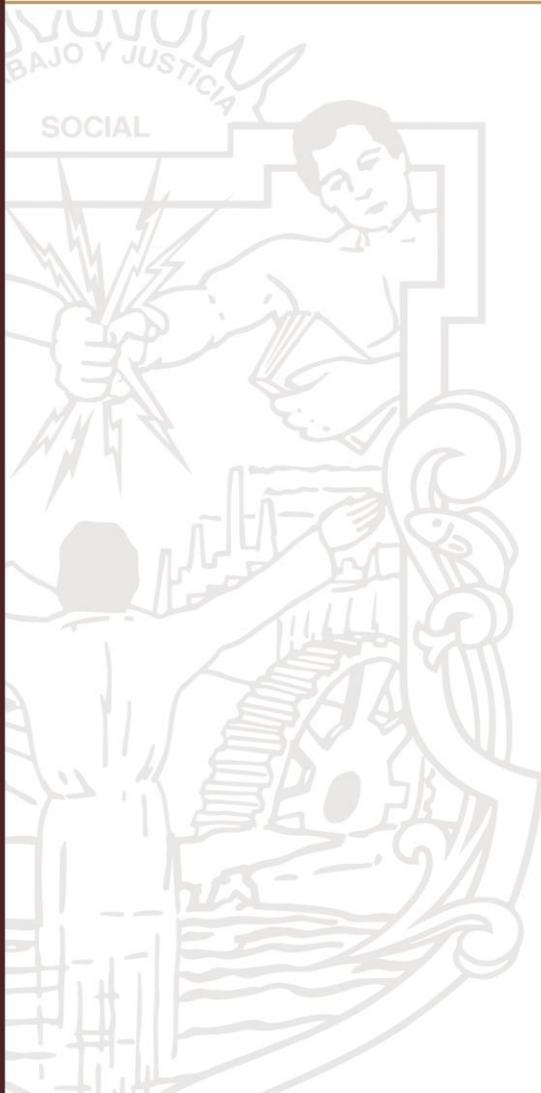


Living, Learning, and Language Across Borders

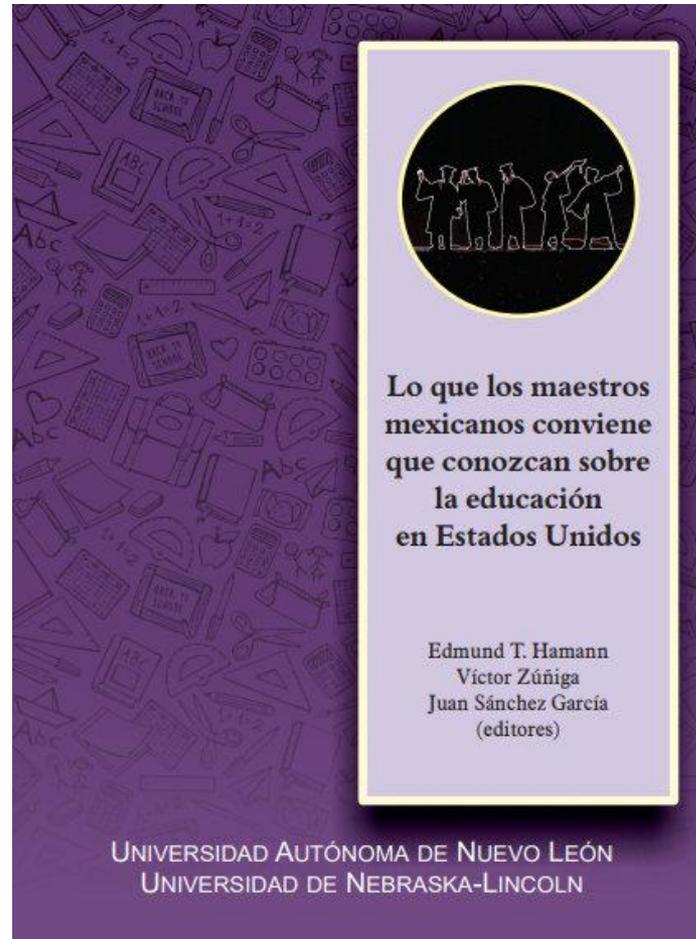
Students Between the US and Mexico

Tatyana Kleyn
Photography by Tim Porter





Víctor Zúñiga



Lo que los maestros
mexicanos conviene
que conozcan sobre
la educación
en Estados Unidos

Edmund T. Hamann
Víctor Zúñiga
Juan Sánchez García
(editores)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
UNIVERSIDAD DE NEBRASKA-LINCOLN



SESSION 3:

Education Policies and Programs Needed for Teaching the Students We Share





***Policies and Programs Needed in US School
Districts:
What Do States Need to Do?***

***Políticas y programas necesarios en los
distritos escolares de EE. UU.:
¿Qué deben hacer los estados?***

By/Por Edmund 'Ted' Hamann

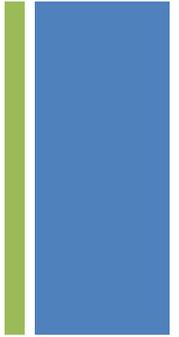
November 9, 2024

Binational Education Symposium: Teaching the Students We Share
Tijuana, BC, México





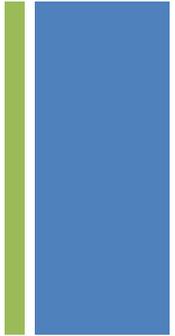
Clarifications/Caveats



- **REVERSING THE QUESTION:** What Mexican schools and Mexican education should do to most effectively teach students who have previously been in the US.
- **DOMINANT NORM IN U.S. SCHOOLING:** View students from Mexico as ESL/ELL/EL/ESOL and/or emergent multilingual learners with the primary task understood as enabling linguistic assimilation.
- **WHAT DO WE MEAN BY STATE** when we consider what a state can do? State law? State boards of education? State departments of education?



State Programs, Guidance & Policies for School Districts



Teacher Certification Guidelines:

- State role in considering what coursework and demonstrated knowledge teachers need to obtain and maintain licensure.
- Allowing/recruiting/licensing teachers from Mexico

Professional Development Convener:

- State role in supporting/providing teacher professional development

State Curricular Guidance/State content standards

- District choice regarding how they pursue state standards
- What do enduringly binational/transnational students need to learn from their schooling in the US?
- The point of [Hamann & Zúñiga, 2021](#): “What educators in Mexico and in the United States need to know and acknowledge to attend to the educational needs of transnational students.
- **Lost idea of opportunity-to-learn standards** ([McDonnell, 1995](#))

¿Preguntas?

Ted Hamann

ehamann2@unl.edu



Policies and Programs Needed in Mexico for Teacher Preparation

Daniel Hernandez

Universidad Pedagógica Nacional

Infrastructure Needed for School-based Teacher Collaborations that Improve Learning Opportunities for the Students We Share

Bryant Jensen

Brigham Young University

SHOW SEPARATE POWERPOINT

SESSION 4:

Election Models, Legislation and Immigration Trends Impacting the Students We Share



Strengthening CA-MX Education Opportunities through Binational Legislation

Cynthia Yepez

Office of CA Assemblymember Alvarez (D-80)

Binational School Model: La Academia Global de las Californias

Jorge Cuevas Antillón
San Diego County Office of Education
SHOW SEPARATE PPT

A Vision for Immigration Policies and the Future of Our Transnational Students in Mexico and the United States

Agustín Escobar Latapí
Centro de Investigaciones y Estudios
Superiores en Antropología Social

Closing Remarks:

How Future Collaboration
between Mexico and the U.S.
Can Best Serve the Students We Share

Silvia Giorguli Saucedo
President, El Colegio de México



Book Raffle!

Thank you for joining us.



EDUCACIÓN
Secretaría de Educación

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
ALIANZAMX



SDSU
International
Affairs

